
德國 Erlangen-Nuremberg 大學講座教授、

中東遠東語言文化學院院長及漢學系

系主任—Prof. Michael Lackner

訪問期間：97 年 3 月 1 日～3 月 28 日



❖ Employment

- | | |
|--------------|---|
| 2000–present | Full Professor (Chair) of Chinese Studies,
Department of Middle Eastern and Far Eastern
Languages and Cultures, University of
Erlangen-Nuremberg |
| 1999–2000 | Full Professor (Chair) of Chinese Studies, University
of Geneva |

1997	Chair of Chinese Studies, University of Bordeaux (offer rejected)
1994–1999	Visiting Professor, Technical University, Berlin
1994–1999	Professor of Chinese Studies, University of Göttingen
1992–1994	Professeur invité, University of Geneva
1991–1992	Fellow, Institute for Advanced Study, Berlin
1990–1991	Research fellow, Maison des Sciences de l’Homme, Paris
1988–1990	Program Officer, Volkswagen Foundation, Hanover
1984–1988	Research fellow, teaching assistant, Institute for Far Eastern Civilizations, University of Munich
1979–1983	Librarian, Far Eastern Collection, Bavarian State Library, Munich
1974–1983	Research assistant, Hochschule der Bundeswehr, Munich

❖ Education

1990	Habilitation, (Dr. phil. habil. in Chinese Studies) University of Munich (“Western Humanism in Jesuit Teachings in China”)
1983	Dr.phil. University of Munich. Thesis: “The Chinese Forest of Dreams. The Ming Dream Encyclopedia Meng-lin hsüan-chieh”
1979	M.A., University of Munich. Thesis: “Prophetic Songs of the Chin Dynasty”
1973–1979	Undergraduate student (Chinese Studies, Philosophy, Political Science, Ethnology), Universities of Heidelberg and Munich

❖ Grants and Scholarships

- PPP Research Grant (DAAD): “The Formation of Modern Academic Disciplines in China,” awarded for 2003/2004, in cooperation with the Institute for History, Fudan University, Shanghai
- IQN Project Grant (DAAD): “International Quality Network: Exchanges of Knowledge Between China and the Occident – Historical and Philosophical Perspectives”), 2001–2003. Project website: <http://www.lssin.uni-erlangen.de/iqncall.htm>
- Fritz Thyssen Foundation Project Grant: The Early Phase of Foreign Language Teaching in China (Project website: <http://www.lssin.uni-erlangen.de/waiyu.htm>)
- Vigoni Research Grants (DAAD), Facoltà di Studi Orientali, University of Rome (02/00, 03/01)
- Deutsche Forschungsgemeinschaft Project Grant: Chinese Poetry in German Anthologies, 1999
- Procope Research Grant (DAAD), Centre de Recherches Linguistiques sur l’Asie Orientale, Paris (10–11/99)
- PPP Research Grant (DAAD), Language Information Sciences Research Center, City University of Hong Kong (09/97)
- VW-Foundation Research Grants, Institute for the History of Natural Science, Academia Sinica, Peking (08/97, 03/00)
- Procope Research Grants (DAAD), Centre Chine, EHESS, Paris (07/97, 06/00)
- VW-Foundation Project Grant: “Studies in the Formation of Modern Chinese Scientific Terminologies”, 1996–2001. Project website: <http://www.wsc.uni-erlangen.de>
- Visiting Professor (Directeur d’études associé), Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris (04/97)
- Visiting Professor (Directeur d’études associé), Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris (09/96)

- Deutsche Forschungsgemeinschaft Research Grant: The International Character of National Literatures (1996-2000; multidisciplinary project, University of Göttingen)
- VW-Foundation Project Grant: The Use of Diagrams in Representations of Chinese Philosophy, 1994-1996
- Deutsche Forschungsgemeinschaft Project Grant (with G. Scholtz, Bochum): Bibliography of Western Works on Laozi (1993-1994)
- Fritz Thyssen Foundation Research Grant: Chinese Origins of Western Science? (University of Göttingen, December 1993-January 1994)
- Visiting Professor (Directeur d'études associé), Maison des Sciences de l'Homme, Paris (03/92)
- Deutsche Forschungsgemeinschaft Research Grant: Sino-German Cross-cultural Transfer (1984-1988), Institute for Far Eastern Civilizations, University of Munich (under the direction of Wolfgang Bauer)

❖ Languages

- Reading, Writing, Speaking: German, English, French, Chinese, Italian, Spanish
- Reading: Latin, Japanese, Russian

❖ Professional Services

- Chair, Faculty building control office, Erlangen, 2001–
- Member, Research Committee Regional Studies, Asia-Pacific, Erlangen, 2001–
- Member, PhD program Cross-cultural Exchanges in the Middle Ages, Erlangen 2002–
- Member, Faculty Council, Göttingen, 1997-1999
- Member, Faculty Habilitation Committee, Göttingen, 1996-1999
- Member, Board of Directors, Institute of Asian Studies, Hamburg,

1996-

- Member, DAAD Experts' Committee on Student Exchange with the PRC, 1998-
- Member, Board of Trustees, Werner Reimers Foundation, Bad Homburg, 1999-2001
- Member, VW-Foundation evaluation committee of program grants, 1990-1992
- Member, various committees of Deutsche Forschungsgemeinschaft and Wissenschaftsrat

❖ Memberships

- Association for Asian Studies
- European Association of Chinese Studies
- Deutsche Gesellschaft für Asienkunde (German Association of Asian Studies)

❖ Conferences, Seminars, Lecture Series

- Organizer: International Conference "Die Allgegenwart von Selbstbehauptungsdiskursen in Ostasien: Chinesische, japanische und koreanische Perspektiven" (The Omnipresence of Discourses on Cultural Uniqueness in Asia: Chinese, Japanese and Korean Perspectives). University of Erlangen, December 2002 (Supported by the Fritz Thyssen Foundation). Conference website: <http://www.lssin.unierlangen.de/sbd.htm>
- Co-organizer (with Mishima Ken'ichi and Irmela Hijiya-Kirschner): Symposium Asiatische Selbstbehauptungsdiskurse (Discourses on Cultural Uniqueness in Asia), Berlin, JDZB, December 2002
- Organizer: International Conference celebrating Wolfgang Lippert's 70th Birthday Sprache der Politik. Politik der Sprache, May 2002
- Organizer: Lecture Series "Wege des Wissens: Historische

Dimensionen des Wissensaustauschs zwischen China und dem Abendland" (Paths of Knowledge: Historical Dimensions of Cultural Exchanges Between China and the Occident), Fall 2000–Spring 2001, University of Erlangen. Website:

<http://www.lssin.uni-erlangen.de/gaeste.htm#vort>

- Organizer (with Mishima Ken'ichi and Irmela Hijiya-Kirschner): International Conference Discourse on Cultural Uniqueness in East Asia, Tokyo December 2001
- Organizer (with Natascha Vittinghoff): International Conference "Translating Western Knowledge into Late Imperial China." University of Göttingen, December 1999 (Supported by the VW Foundation). Conference website: <http://www.wsc.uni-erlangen.de/99conf.htm>
- Organizer: Round-Table Discussion "The Role of Japanese as an Intermediate Language in the Formation of Modern Chinese Scientific Terminologies," August 1998, University of Göttingen
- Organizer (with C. Jami): International Conference "Between Ming and Qing: The Jesuits, Internal Strife, Dynastic Decline and the Establishment of a New Order in Seventeenth-Century China (Europe in China III)." Technical University of Berlin, April 1998 (Supported by Deutsche Forschungsgemeinschaft). Conference website: <http://www.wsc.uni-erlangen.de/jsprog.htm>
- Organizer: International Workshop "Researching Modern Chinese Technical Terminologies: Methodological Considerations and Practical Problems." University of Göttingen, October 1997 (Supported by the VW Foundation). Conference website: <http://www.wsc.uni-erlangen.de/ttprog.htm>
- Organizer (with Klaus Röhrborn): Lecture Series Traditional Societies and Modernization, Göttingen 1998
- Organizer (with Michael Werner): 2 International Workshops The Cultural Turn and the Future of Area Studies, Bad Homburg, May 1997

and 1999

- Organizer (with Philippe Despoix): 3 International Workshops on Oriental Travelogues Since Enlightenment Wolfenbüttel 1998, 1999, 2000
- Organizer (with Viviane Alleton): International Conference Les traductions du chinois dans les langues européennes, Paris, EHESS, 1994
- Organizer: International Conference Chinese Neologisms since the 17th Century, Bad Homburg, 1992

❖ Research interests

- Classical studies in Song dynasty
- Sino-Western cross-cultural transfer (language, philosophy, history of ideas), 16th to 20th centuries
- Chinese assertions of identity (from late imperial China to the 20th century)
- History of political thought in China